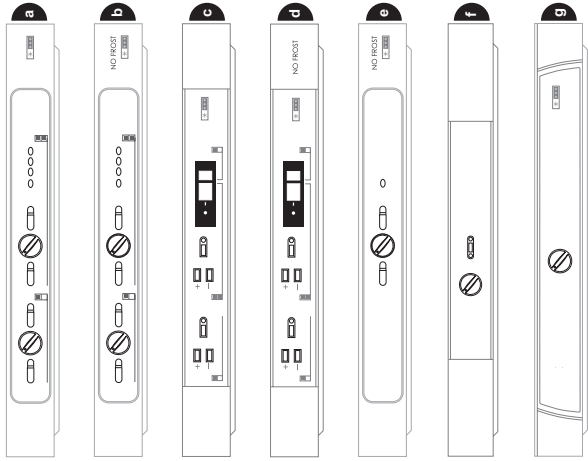
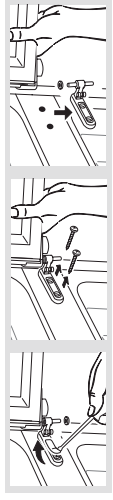
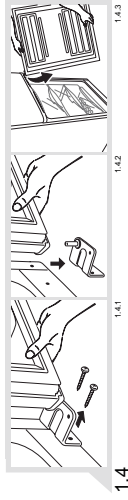




FR MANUEL D'UTILISATION
EN INSTRUCTION MANUAL
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
DE BEDIENUNGSANLEITUNG
DA BRUGSVEJLEDNING
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





1.413

1.414

1.415

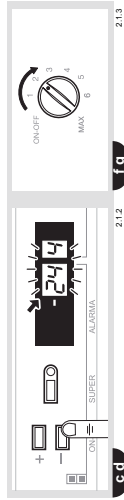
III



2.1

abe

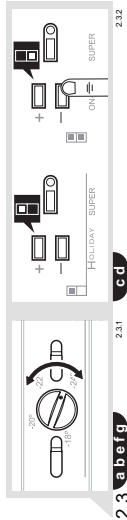
2.1.1



cd

2.1.2

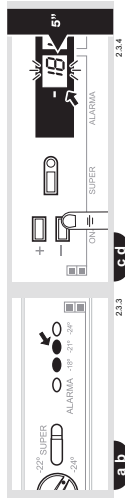
2.1.3



cd

2.2.1

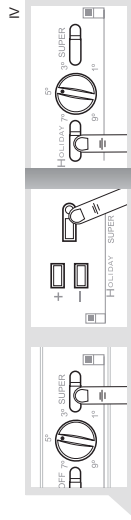
2.2.2



cd

2.3.3

2.3.4



2.4

ab

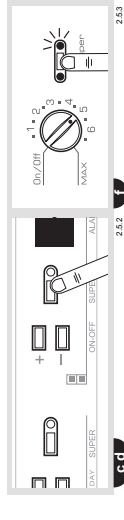
2.4.3



d

2.4.4

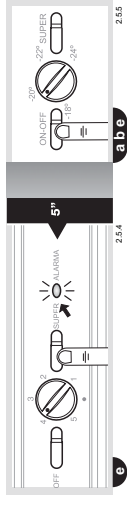
2.5



cd

2.5.2

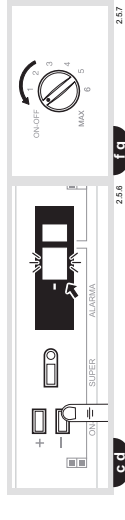
2.5.3



e

2.5.4

2.5.5



cd

2.5.6

2.5.7



3.4

3.4.1

3.4.2

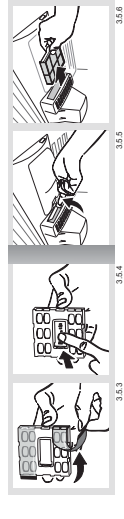
V



3.5

3.5.1

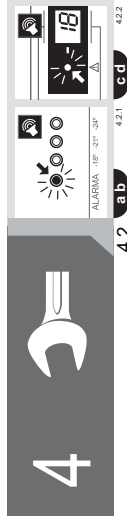
3.5.2



3.5.3

3.5.4

3.5.5

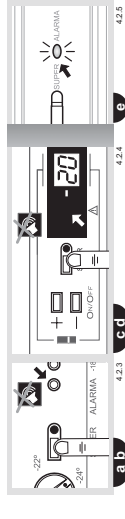


4.2

ab

4.2.1

4.2.2



cd

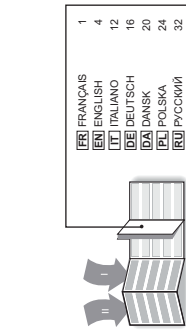
4.2.3

4.2.4

4.2.5



VI



1
4
12
16
20
24
32

FR FRANÇAIS
EN ENGLISH
IT ITALIANO
DE DEUTSCH
DA DANSK
PL POLSKA
RU РУССКИЙ

III
IV
V
VI



Manuel d'instructions

Très important: Lisez ce manuel intégralement avant d'utiliser votre appareil électroménager frigorifique.

Ce manuel est conçu de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre appareil frigorifique (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



1.1 Déballage. Retirez tous les éléments de protection.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil frigorifique loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil afin de réduire sa consommation.

N'installez pas l'appareil frigorifique à l'air libre ni exposé à la pluie.

L'air doit circuler par la partie arrière de l'appareil frigorifique. Laissez 25 mm entre le fond de l'appareil et l'arrière. Ne bouchez pas l'espace existant entre votre réfrigérateur et le sol ou le plafond avec un objet quelconque.

Nivelez l'appareil frigorifique afin d'éviter les vibrations et les bruits. Tenez compte que si l'appareil est placé à côté du mur ou d'une armoire, il peut produire de petits bruits.

De la même manière, vérifiez que les plateaux sont correctement placés, et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement au réseau électrique.

Laissez l'appareil frigorifique reposer pendant au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Évitez que le câble ne soit en contact ou coincé sous le moteur.

1.4 Changement du sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil frigorifique du réseau électrique et videz le contenu de la contre-porte.

Dévissez les vis de la charnière inférieure et retirez-la, en tenant la porte du congélateur pour éviter qu'elle ne heurte le sol. (1.4.1, 1.4.2). Retirez la porte du congélateur (1.4.3). À l'aide d'un tournevis, retirez l'enjoliveur de la charnière centrale (1.4.4). Dévissez les vis de la charnière centrale et retirez-la, en tenant la porte du réfrigérateur pour éviter qu'elle ne heurte le sol (1.4.5, 1.4.6). Retirez la porte du réfrigérateur (1.4.7).

Uniquement pour les modèles avec porte jusqu'au sommet : retirer le portecommandes à l'aide d'un tournevis. Réaliser une petite encoche sur le côté opposé de l'appui de la charnière supérieure. Remonter le portecommandes.

Dévissez l'axe de la charnière supérieure et mettez-le dans la même position du côté opposé (1.4.8).

Dévissez les fermetures automatiques des portes et tournez-les, en plaçant celle du réfrigérateur sur le congélateur et vice-versa (1.4.9). Remettez les enjoliveurs des deux portes.

À l'aide d'un tournevis, retirez les enjoliveurs de la zone du milieu et inférieure du réfrigérateur et mettez-les sur leur côté opposé (1.4.10).

Placez la porte du réfrigérateur en l'emboîtant dans la charnière supérieure (1.4.11). Sans relâcher la porte, appuyez celle-ci vers le haut et placez la charnière centrale (1.4.12).

Dévissez l'axe de la charnière inférieure et changez-le de position (1.4.13).

Placez la porte du congélateur en l'emboîtant dans la charnière centrale (1.4.14). Sans relâcher la porte, appuyez celle-ci vers le haut et placez la charnière inférieure (1.4.15).

2 Utilisation



2.1 Allumage du réfrigérateur. Appuyez sur **ON-OFF** (2.1.1). Appuyez sur **+**, **—** jusqu'à ce vous voyiez un chiffre sur l'affichage (2.1.2). Ou tournez la commande (2.1.3).

2.2 Sélection du compartiment. Sur les modèles **a b c d** le compartiment réfrigérateur  et le compartiment congélateur  fonctionnent de manière indépendante. Sur les modèles **e f g** les deux compartiments fonctionnent ensemble .

2.3 Sélection de la température. Tournez la commande (2.3.1) ou appuyez sur les touches **+**, **—** d'abord du congélateur  puis du réfrigérateur  (2.3.2). Une fois la température sélectionnée, vous pouvez connaître la température réelle du compartiment grâce aux indicateurs lumineux (2.3.3), ou en appuyant pendant 5 secondes sur les touches **+** ou **—** du compartiment souhaité. La température du compartiment clignotera (2.3.4).

Recommandation: La température conseillée pour le compartiment réfrigérateur est de **4** et pour le compartiment congélateur **-14** pour les aliments déjà congelés. Si vous souhaitez congeler la température recommandée est de **-24**.

N'oubliez pas que la température de l'intérieur dépend de la température ambiante, de l'emplacement et de la fréquence d'ouverture.

2.4 Fonctions réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide:

Cette fonction active le réfrigérateur à la température la plus froide durant 6 heures. Il est recommandé de l'activer quand vous introduisez une grande quantité d'aliments dans le réfrigérateur.

Pour activer et désactiver: appuyez sur **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Les modèles **e f g** ne possèdent pas cette fonction.

Fonction vacances: La fonction vacances est très utile quand vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur pendant une longue période,

mais que vous voulez conserver des aliments dans le congélateur. Avec cette fonction, votre réfrigérateur aura une très faible consommation et ne générera pas d'odeurs à l'intérieur. Les modèles **a c e f g** ne possèdent pas cette fonction.

⚠ Avertissement: À cet effet la porte du réfrigérateur doit être fermée.

Pour activer et désactiver: appuyez sur **HOLIDAY** (2.4.3), ou sur les touches **+**, **—** du compartiment réfrigérateur jusqu'à voir **H** sur l'affichage (2.4.4). Pour désactiver répétez l'opération.

2.5 Fonctions congélateur.

Fonction refroidissement rapide:

Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide pendant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire une grande quantité de nourriture dans le congélateur. Sur le modèle **f**, le désactiver 24 heures après.

Pour activer et désactiver: appuyez sur **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Le modèle **g** ne possède pas cette fonction.

Fonction hiver: Seulement sur le modèle

e. Utilisez cette fonction si vous remarquez que le congélateur perd du froid. Appuyez sur **SUPER** pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant orange commence à clignoter (2.5.4). La lumière du réfrigérateur restera allumée à puissance moyenne pour que le compresseur fonctionne plus longtemps. Quand le congélateur est à la température adéquate, débranchez la fonction hiver en appuyant à nouveau sur **SUPER** pendant 5 secondes.

Branchement/débranchement du

congélateur: Appuyez sur **ON-OFF** du compartiment congélateur (2.5.5). Appuyez sur la touche **+** ou **—** jusqu'à ce que vous ne voyiez plus de température sur l'affichage (2.5.6), ou en tournant la commande jusqu'à la position **ON-OFF** (2.5.7). En éteignant le congélateur le compartiment réfrigérateur s'éteindra également.

2.6 Recommandations d'utilisation.

- N'ouvrez pas les portes plus longtemps que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans le réfrigérateur.



Vous obtiendrez ainsi une utilisation plus efficace de votre réfrigérateur et vous éviterez d'augmenter la consommation d'énergie.

- Si votre réfrigérateur est **NO FROST** ne bouchez pas les grilles de ventilation et laissez de l'espace entre les aliments pour que l'air circule entre eux.
- Ne mettez pas de bouteilles avec des boissons gazeuses ou en verre contenant du liquide dans le congélateur car elles peuvent éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour éviter que les aliments ne se dessèchent.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils peuvent provoquer des brûlures dans la bouche.

3 Entretien et nettoyage



3.1 Nettoyage de l'intérieur. Utilisez une éponge ou un linge humidifié avec du bicarbonate pour nettoyer l'intérieur afin d'éviter la formation des odeurs. N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs vapeur, dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage de l'extérieur. N'utilisez pas de nettoyeurs vapeur pour nettoyer les écrans.

Il est conseillé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés aux lave-vaisselle. Lavez-les à la main avec une éponge ou une lavette.

3.4 Changement d'ampoule. Si l'ampoule grille: débranchez le frigo. Retirez le couvercle en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) et ôtez l'ampoule endommagée (3.4.2, 3.4.4). Remplacez-la par une autre avec le même pas de vis, E14, 220-240V, 15/25W ou suivant indication d'éclairage.

3.5 Changement du filtre carbone. Le réfrigérateur peut intégrer un filtre en carbone qui absorbe les odeurs étranges de certains aliments et retient les microorganismes (champignons et bactéries) de l'air en circulation.

français

Le filtre conserve ses propriétés pendant un temps limité à 6 mois. Passé ce délai, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour changer le filtre: Appuyez sur la languette et retirez le couvercle (3.5.1, 3.5.5). Enlevez le filtre usé (3.5.2, 3.5.6).

Si le filtre nécessite une activation: Retirez les cachetages (3.5.3) et appuyez sur le viseur BIOFILTER jusqu'à ce que vous entendiez un léger claquement (3.5.4). En quelques secondes, l'échelle de durée commencera à se colorer. Placez le filtre dans son emplacement original.

⚠ Conservez les filtres usés et les pièces de rechange hors de la portée des enfants; les ingérer en grande quantité peut être dangereux.

Ne mouillez pas le filtre car il perd toutes ses propriétés.

4 Diagnostics



4.1 Porte ouverte. Si la porte reste ouverte plus de 2 minutes, une alarme retentira et la lumière du réfrigérateur s'éteindra. L'alarme s'arrête lorsque la porte est refermée.

4.2 Froid insuffisant dans le congélateur

- Lorsque la température du congélateur est anormalement élevée, une alarme lumineuse apparaît (4.2.1, 4.2.2) et un signal sonore intermittent s'activera également. Appuyez sur SUPER (4.2.3, 4.2.4) pour désactiver manuellement le signal sonore).
- Uniquement sur le modèle . Si la fonction hiver est activée, l'alarme clignotera, voir (2.5.4) pour la désactiver.
- Quand vous branchez l'appareil pour la première fois, l'alarme lumineuse est activée, mais elle ne retentira pas.

4.3 Coupure d'alimentation électrique

Ouvrez le moins possible les portes de l'appareil frigorifique. Quand le courant revient, vérifiez si les aliments stockés se sont décongelés ou pas.





4.4 Bruits normaux de l'appareil frigorifique

Votre appareil frigorifique peut émettre une série de bruits qui sont normaux dans son fonctionnement et dont vous ne devez pas vous préoccuper.

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits.
- Le compresseur peut produire des vrombissements et/ou un léger cognement, surtout lorsqu'il se met en marche.
- Les dilatations ou contractions des matériaux utilisés peuvent produire des claquements ou des grincements.
- L'air qui actionne le ventilateur du congélateur peut générer un léger bruit de fond.

⚠ Ne manipulez pas l'appareil frigorifique pour essayer de le réparer. Appelez le service d'assistance technique.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, ou par son service après vente ou un personnel semblable qualifié afin d'éviter un danger.

6

Environnement



Cet appareil frigorifique a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil électroménager frigorifique.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

5

Sécurité



- Gardez les grilles de ventilations dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, sauf s'ils sont de type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensoriels ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont été surveillées ou ont reçues des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Instruction manual

Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.

This manual is designed with texts corresponding to drawings.

0

Identification



Identify the model of your refrigerator (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») by comparing the control panel with the illustrations.

1

Installation



1.1 Unpacking. Remove all the protective packaging elements.

1.2 Location. Stand the refrigerator away from sources of heat and protect it from direct sunlight to reduce its consumption.

Do not install the refrigerator in the open air or exposed to rain.

The air must circulate around the rear of the refrigerator. Leave a space of 25 mm between the back of the refrigerator and the wall. Do not block the space between the refrigerator and the floor or the ceiling.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Bear in mind that if the refrigerator is placed against the wall or a kitchen unit, some noise may occur.

Also check the trays are placed correctly, and place containers separately to prevent vibration.

1.3 Mains connection. Leave the refrigerator to stand for at least 2 hours in vertical position before plugging it in. Check the data on the reference plate (220-240V with earth connection) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Ensure the cable is not touching the motor or trapped underneath it.

1.4 Changing the door opening direction.

Unplug the refrigerator from the mains and empty the contents of the inner door.

Remove the screws from the lower hinge and remove the hinge, holding the freezer door in place to prevent it from falling onto the floor (1.4.1, 1.4.2). Remove the freezer door (1.4.3).

Use a screwdriver to remove the embellisher from the central hinge (1.4.4). Remove the screws from the central hinge and remove the hinge, holding the refrigerator door in place to prevent it from falling onto the floor (1.4.5, 1.4.6). Remove the refrigerator door (1.4.7).

For models with door up to the ceiling only: Remove the control panel with the aid of a screwdriver. Make a small notch in the opposite side of the upper hinge support. Replace the control panel.

Remove the shaft from the upper hinge and place it in the same position on the opposite side (1.4.8).

Remove the locking devices from the doors and turn them around, placing the refrigerator lock on the freezer door and vice versa (1.4.9). Replace the embellishers on both doors.

Using a screwdriver, remove the embellishers from the middle and lower part of the refrigerator and place them on the opposite side (1.4.10).

Fit the refrigerator door in place, slotting it onto the upper hinge (1.4.11). Push the door upwards without releasing it and fit the central hinge (1.4.12).

Remove the lower hinge and change its position (1.4.13).

Fit the freezer door in place, slotting it onto the central hinge (1.4.14). Push the door upwards without releasing it and fit the lower hinge (1.4.15).

2 Operation



- 2.1 Switching on the refrigerator.** Press **ON-OFF** (2.1.1). Press $+$, $-$ until a digit appears on the display (2.1.2), or turn the dial (2.1.3).
- 2.2 Selecting the compartment.** On models **a b c d**, the refrigerator compartment  and the freezer compartment  work separately. On models **e f g**, the two compartments work together .
- 2.3 Temperature selection.** Turn the dial (2.3.1) or press the $+$, $-$ buttons of the freezer compartment , followed by those of the refrigerator compartment  (2.3.2).

When you have selected the temperature, you can find out the real temperature in the compartment by observing the indicator lights (2.3.3), or by holding down the $+$ or $-$ buttons of the desired compartment for 5 seconds. The temperature in the compartment will flash on the display (2.3.4).

Recommendation: The recommended temperature for the refrigerator compartment is 4°C and for the freezer compartment it is -18°C for already frozen food, and -24°C if you wish to freeze food.

Remember that the temperature inside the appliance depends on the room temperature, where the refrigerator is located and how often you open the door.

2.4 Refrigerator functions.

Quick cool function: This function activates the refrigerator at a cooler temperature for 6 hours. It is recommended to activate it when you place a large amount of food in the refrigerator.

To enable and disable this function: Press **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Models do **e f g** not have this function.

Holiday function: The holiday function is very useful when you will not be using the refrigerator for a long period of time but you wish to keep food in the freezer. With this

function, your refrigerator will consume very little power and bad smells will not be generated inside it. Models **a c e f g** do not have this function.

Warning: The refrigerator door must be kept closed when this function is in use.

To enable and disable this function: Press **HOLIDAY** (2.4.3), or the $+$, $-$ buttons of the refrigerator compartment until **H** appears on the display (2.4.4). To disable the function, repeat this operation.

2.5 Freezer functions.

Quick cool function: This function activates the freezer at a cooler temperature for 52 hours. It is recommended to activate it 24 hours before placing a large amount of food in the freezer. On model **f**, it should be deactivated 24 hours later.

To enable and disable this function: Press **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** does not have this function.

Winter function: Models **e** only. Use this function if you notice that the freezer is becoming warmer. Hold down the **SUPER** button for 5 seconds until the orange pilot light begins to flash (2.5.4). The refrigerator light will remain on at half power so that the compressor functions for longer. When the freezer has reached the right temperature, switch off the winter function by holding down the **SUPER** button for 5 seconds again.

Switching the freezer on and off: Press the **ON-OFF** button of the freezer compartment (2.5.5). Press the $+$ or $-$ button until no temperature appears on the display (2.5.6), or turn the dial to **ON-OFF** (2.5.7). When the freezer is switched off the refrigerator compartment will also switch off.

2.6 Recommendations for use.

- Do not open the doors for any longer than necessary, and do not place hot food in the refrigerator. This will ensure a more efficient use of your refrigerator and will avoid excess power consumption.



- If your refrigerator is **NO FROST** type, do not obstruct the ventilation grilles, and leave space between the food for the air to circulate.
- Do not place bottles of fizzy drinks or glass bottles containing liquids in the freezer, as they may burst.
- Place food in sealed containers to prevent it from drying up.
- Do not consume ice cream or food that is very cold as this can cause burns.

3 Maintenance and cleaning



3.1 Cleaning the inside of the refrigerator. Use a sponge or a dish cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the refrigerator, to prevent bad smells from forming.

Never use steam cleaning machines, solvents or abrasive detergents.

3.2 Cleaning the outside of the refrigerator. Do not use steam cleaning machines to clean the displays.

It is recommended to clean the rear grille with a vacuum cleaner once a year.

3.3 Cleaning the accessories. The accessories are not dishwasher-safe. Wash them by hand, using a sponge or a dish cloth.

3.4 Changing the light. If the light bulb blows: Unplug the refrigerator. Press the tab to remove the light cover (3.4.1, 3.4.3) and remove the blown bulb (3.4.2, 3.4.4).

Replace it by another bulb with the same screw type, E14, 220-240V, 15/25W, or as indicated on the light fitting.

3.5 Changing the carbon filter. Your refrigerator may be equipped with a carbon filter to absorb the unpleasant smells generated by some foods and to retain the microorganisms (fungus and bacteria) in the circulating air.

The filter maintains its properties for a limited time of 6 months. When this time has elapsed, the filter should be changed and a new one fitted. The filter location depends on the model.

To change the filter: Press the tab and remove the cover (3.5.1, 3.5.5). Remove the used filter (3.5.2, 3.5.6).

If the filter needs activating: Remove the seals (3.5.3) and press the BIOFILTER display until you hear a slight click (3.5.4). In a few seconds the duration scale will begin to change colour. Fit the filter in its original location.

⚠ Keep used filters and spares out of reach of children; as swallowing large amounts of this substance can be dangerous.

Do not wet the filter as it will lose all its properties

4

Diagnostics



4.1 Door open. If you leave the door open for longer than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will switch off. The alarm will stop when you close the door.

4.2 The freezer is not cold enough

- If the freezer temperature is abnormally warm, an alarm light will come on (4.2.1, 4.2.2) and an intermittent beep will sound. Press SUPER (4.2.3, 4.2.4) to switch off the beeper manually.

- Model **e** only. If the winter function is activated, the alarm light will flash. To deactivate it, see (2.5.4).

- When you switch on the appliance for the first time, the alarm light will be activated, although the alarm beeper will not sound.

4.3 Electricity cuts

Open the refrigerator doors as infrequently as possible. When the electricity returns, check whether the frozen food has thawed.



4.4 Normal refrigerator noise

Your refrigerator may make some noise on functioning. Do not worry about the following noises, as they are normal.

- The refrigerant gas may cause a bubbling noise as it circulates around the refrigerator circuits.
- The compressor may make a buzzing noise or a slight tapping sound, particularly on start-up.
- Expansion and contraction of the materials used may cause tapping or crackling noises.
- The air moving the freezer fan may generate slight background noise.

 **Do not attempt to repair the refrigerator yourself.** Call the technical assistance service.

5 Safety



- Keep the ventilation grilles free from any obstructions.
- Take care not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use electrical appliances inside the refrigerator, unless they are of a type recommended by the manufacturer.
- Do not use mechanical devices or any other means to speed up the defrosting process, unless recommended by the manufacturer.
- This appliance is not designed for use by people (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or similar qualified staff to prevent hazard.

6

The environment



This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.



Manuale di istruzioni

Molto importante: Prima di usare il frigorifero, leggere integralmente questo manuale.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni

0

Identificazione



Identificare il modello del frigorifero (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») confrontando il quadro comandi con le illustrazioni.

1

Installazione



- 1.1 Disimballaggio.** Rimuovere tutti gli elementi di protezione.
- 1.2 Ubicazione.** Sistemare il frigorifero lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.
- Non installare il frigorifero all'aperto, né esposto alla pioggia.
- L'aria deve poter circolare nella parte posteriore del frigorifero. Lasciare 25 mm tra il fondo del frigorifero e la parte posteriore. Non ostruire lo spazio esistente tra il frigorifero e il pavimento o il soffitto con nessun oggetto.
- Livellare il frigorifero per evitare vibrazioni e rumori. Tenere conto che se il frigorifero è situato accanto alla parete o a un armadio, può generare qualche lieve rumore.
- Verificare anche che i ripiani siano sistemati correttamente ed evitare che i recipienti si tocchino per non generare vibrazioni.
- 1.3 Connessione alla rete elettrica.** Lasciare riposare il frigorifero per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240 V con presa munita di terra)(1.3.1, 1.3.2).
- Non usare adattatori né prolunghe.
- Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto lo stesso.

1.4 Cambio del senso di apertura della porta.

Disinserire il frigorifero dalla rete elettrica e svuotare la controporta.

Svitare le viti della cerniera inferiore ed estrarla, sostenendo la porta del congelatore per evitare che urti il pavimento. (1.4, 1, 1.4.2). Rimuovere la porta del congelatore (1.4.3).

Servendosi di un cacciavite, rimuovere l'elemento decorativo dalla cerniera centrale (1.4.4). Svitare le viti della cerniera centrale ed estrarla, sostenendo la porta del frigorifero per evitare che urti il pavimento (1.4.5, 1.4.6). Rimuovere la porta del frigorifero (1.4.7).

Solo nei modelli con la porta fino al soffitto: Rimuovere il cruscotto servendosi di un cacciavite. Fare una piccola tacca sul lato contrario dell'appoggio della cerniera superiore. Rimettere a posto il cruscotto.

Estrarre il cardine della cerniera superiore e sistemarlo nella stessa posizione sul lato contrario (1.4.8).

Estrarre le chiusure automatiche delle porte e scambiarle, posizionando quindi quella del frigorifero nel congelatore e viceversa (1.4.9). Rimettere a posto gli elementi decorativi di entrambe le porte.

Servendosi di un cacciavite, rimuovere gli elementi decorativi della parte media e inferiore del frigorifero e sistemarli sul lato contrario (1.4.10).

Rimettere a posto la porta del frigorifero inserendola nella cerniera superiore (1.4.11). Senza lasciare andare la porta, spingerla verso l'alto e sistemare la cerniera centrale (1.4.12).

Estrarre e cambiare di posizione il cardine della cerniera inferiore (1.4.13).

Rimettere a posto la porta del congelatore inserendola nella cerniera centrale (1.4.14). Senza lasciare andare la porta, spingerla verso l'alto e sistemare la cerniera inferiore (1.4.15).

2 Uso



2.1 Accensione del frigorifero. Premere **ON-OFF** (2.1.1). Premere $\oplus$, $\ominus$ fino alla comparsa di una cifra sul display (2.1.2), oppure girare il comando (2.1.3).

2.2. Selezione del vano. Nei modelli **a b c d** il vano frigorifero e il vano congelatore funzionano in modo indipendente. Nei modelli **e f g** i due vani funzionano congiuntamente .

2.3 Selezione della temperatura. Girare il comando (2.3.1) o premere i tasti $\oplus$, $\ominus$ prima del vano congelatore e poi del vano frigorifero (2.3.2).

Una volta selezionata la temperatura, è possibile conoscere la temperatura reale del vano tramite le spie luminose (2.3.3), oppure premendo per 5 secondi i tasti $\oplus$ o $\ominus$ del vano richiesto. La temperatura del vano lampeggia (2.3.4).

Raccomandazione: Temperatura consigliata del vano frigorifero 4°C e del vano congelatore -19°C per cibi già surgelati. Per surgelare, la temperatura consigliata è -24°C .

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione dell'apparecchio e dalla frequenza di apertura delle porte.

2.4 Funzioni del frigorifero.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 6 ore la temperatura più fredda nel frigorifero. Si consiglia di attivarla quando si immette una gran quantità di alimenti nel frigorifero.

Per attivarla e disattivarla: premere **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). I modelli **e f g**, non dispongono di questa funzione.

Funzione Vacanza: La funzione Vacanza è molto utile quando il frigorifero non viene usato per un lungo periodo di tempo, ma occorre conservare i cibi nel congelatore. Con questa funzione, il consumo del frigorifero è molto basso e non si creano

cattivi odori all'interno. I modelli **a c e f g** non dispongono di questa funzione.

Avvertenza: La porta del frigorifero deve essere chiusa.

Per attivarla e disattivarla: premere **HOLIDAY** (2.4.3), o i tasti $\oplus$, $\ominus$ del vano frigorifero finché non compare **H** sul display (2.4.4). Per disattivare la funzione, ripetere la stessa operazione.

2.5 Funzioni del congelatore.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 52 ore la temperatura più fredda nel congelatore. Si consiglia di attivarla 24 ore prima di mettere una gran quantità di cibo nel congelatore. Nel modello **f** la funzione deve essere disattivata 24 ore dopo.

Per attivarla e disattivarla: Premere **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Il modello **g** non dispone di questa funzione.

Funzione Inverno: Solo nei modelli **e** Usare questa funzione se si riscontra che il congelatore raffredda di meno. Premere **SUPER** per 5 secondi finché la spia arancione non comincia a lampeggiare (2.5.4). La luce del frigorifero resta accesa a potenza media e in tal modo il compressore funziona per più tempo. Quando il congelatore raggiunge la temperatura richiesta, disinserire la funzione Inverno premendo di nuovo **SUPER** per 5 secondi.

Inserimento/disinserimento del congelatore: Premere **ON-OFF** del vano congelatore (2.5.5). Premere il tasto $\oplus$ o $\ominus$ finché l'indicazione della temperatura non scompare dal display (2.5.6), oppure girare il comando fino alla posizione **ON-OFF** (2.5.7). Quando si spegne il congelatore, si spegne anche il vano frigorifero.

2.6 Consigli per l'uso.

- Non aprire le porte più del tempo necessario e non mettere in frigorifero cibi caldi. Si ottiene così un uso più efficiente del frigorifero e si evita l'aumento del consumo di energia.



- Se il frigorifero è **NO FROST**, non ostruire le griglie di ventilazione e lasciare spazio tra gli alimenti per favorire la circolazione dell'aria.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti bibite gassate o liquidi dato che potrebbero andare in pezzi.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinsecchiscano.
- Non consumare gelati o cibi molto freddi appena estratti dal congelatore, dato che potrebbero provocare ustioni alla bocca.

3 Manutenzione e pulizia



3.1 Pulizia dell'interno. Usare una spugnetta o un panno morbido imbevuto di acqua con bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detersivi abrasivi.

3.2 Pulizia dell'esterno. Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere.

3.3 Pulizia degli accessori. Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugnetta o un panno morbido.

3.4 Sostituzione della lampadina. Se si fonde la lampadina, disinserire il frigorifero. Rimuovere il coperchio premendo la linguetta (3.4.1, 3.4.3) ed estrarre la lampadina guasta (3.4.2, 3.4.4). Sostituirla con un'altra con lo stesso tipo di filettatura, E14, 220-240 V, 15/25 W o secondo l'indicazione riportata sull'apparecchio.

3.5 Sostituzione del filtro al carbone. Nel frigorifero può essere incorporato un filtro al carbone che assorbe gli odori di certi alimenti e trattiene i microrganismi (funghi e batteri) presenti nell'aria in circolazione.

Il filtro è attivo per 6 mesi. Trascorso questo periodo di tempo, si consiglia sostituirlo con uno nuovo. La posizione del filtro varia a seconda del modello.

Per sostituire il filtro: Premere la linguetta e rimuovere il coperchio (3.5.1, 3.5.5). Estrarre il filtro esaurito (3.5.2, 3.5.6).

Se il filtro richiede l'attivazione: Rimuovere i sigilli (3.5.3) e premere il visore BIOFILTER fino ad ascoltare un leggero scatto (3.5.4).

In pochi secondi la scala della durata comincerà a colorarsi. Inserire il filtro nella posizione originale.

⚠ Conservare i filtri esauriti e i ricambi fuori dalla portata dei bambini; l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

Non bagnare il filtro dato che perderebbe tutte le sue proprietà.

4 Diagnosi



4.1 Porta aperta. Se la porta resta aperta per più di 2 minuti, suona un allarme e si spegne la luce del frigorifero. L'allarme si disinscrive quando si chiude la porta.

4.2 Freddo insufficiente nel congelatore

- Quando la temperatura del congelatore è eccessivamente alta, compare un allarme luminoso (4.2.1, 4.2.2) e si attiva a sua volta un segnale acustico intermittente. Premere **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) per disattivare manualmente il segnale acustico).
- Solo nei modelli . Se la funzione inverno è attivata, l'allarme lampeggia; per disattivarlo vedi (2.5.4).
- Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, si attiva l'allarme luminoso, ma non suona l'allarme acustico.

4.3 Blackout

Aprire il meno possibile le porte del frigorifero. Quando si ripristina la corrente, verificare lo stato degli alimenti stoccati.



4.4 Rumori normali nel frigorifero

Il frigorifero può emettere una serie di rumori: è normale durante il funzionamento e per i quali non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.
- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchietto, soprattutto quando si mette in funzione.
- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o scricchiolii.
- L'aria che muove il ventilatore del congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

⚠ Non intervenire sul frigorifero per cercare di ripararlo. Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.

5

Sicurezza



- Mantenere sgombre le griglie di ventilazione.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.
- Per accelerare il processo di sbrinamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

- In caso di danneggiamento del cavo, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

6

Ambiente



Il frigorifero è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Per usare il frigorifero in modo efficiente, impostare in ogni vano la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il frigorifero o attivare la funzione Vacanze quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare aperte le porte per più tempo del necessario, per non sprecare energia.

Gestione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.

Il simbolo  indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il frigorifero a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.



Sehr wichtig: Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie den Kühlschrank benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.

0

Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») indem Sie die Steuerung mit denen der Abbildungen vergleichen.

1

Anschluss



1.1 Auspacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 Aufstellung. Stellen Sie den Kühlschrank entfernt von Wärmequellen auf. Er darf am Aufstellort nicht direkt von der Sonne bestrahlt werden, um den Energieverbrauch zu vermindern.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und er darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

Die Luft muss an der Hinterseite des Kühlschranks zirkulieren können. Lassen Sie einen Raum von 25 mm hinter dem Kühlschrank und der Wand. Verschieben Sie den existierenden Raum zwischen Ihrem Kühlschrank und dem Boden oder dem Deckel nicht mit irgendwelchen Objekten.

Nivellieren Sie den Kühlschrank aus, um Vibrationen und Geräusche zu vermeiden. Achten Sie auch darauf, wenn der Kühlschrank an einer Wand oder einem Schrank steht, kann er kleinere Geräusche verursachen.

Überprüfen Sie auch, dass Fächer korrekt eingesetzt sind und stellen Sie Gefäße mit etwas Abstand voneinander hinein, um Vibrationsgeräusche zu vermeiden.

1.3 Anschluss an das Stromnetz. Lassen Sie den Kühlschrank wenigstens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Adapter noch Verlängerungen.

Vermeiden Sie, dass das Kabel den Motor berührt oder unter ihm eingeklemmt wird.

1.4 Änderung der Öffnungsrichtung der Tür. Trennen Sie den Kühlschrank von der Stromzufuhr und entfernen Sie Nahrungsmittel aus der Innenseite der Tür.

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie es ab. Halten Sie die Tür des Eisschranks dabei fest, um zu vermeiden, dass sie gegen den Boden schlägt. (1.4.1, 1.4.2). Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab (1.4.3).

Mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen Sie die Zierabdeckung des mittleren Scharniers (1.4.4). Lösen Sie die Schrauben des mittleren Scharniers und nehmen Sie es ab. Halten Sie die Tür des Kühlschranks dabei fest, um zu vermeiden, dass sie gegen den Boden schlägt (1.4.5, 1.4.6). Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab (1.4.7).

Nur für Modelle bei der die Tür bis zur Decke reicht: Nehmen Sie die Halterung der Steuerung mit Hilfe eines Schraubenziehers heraus. Bringen Sie eine kleine Aussparung an der gegenüberliegenden Seite der Auflage des oberen Scharniers an. Setzen Sie die Halterung der Steuerung wieder ein.

Lösen Sie die Achse des oberen Scharniers und bringen Sie sie an entgegen gesetzter Seite wieder an (1.4.8).

Lösen Sie die Selbstverschlüsse und drehen Sie sie um. Bringen Sie den des Kühlschranks an der Kühltruhe an und umgekehrt (1.4.9). Bringen Sie Zierabdeckungen an beiden Türen wieder an.

Mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen Sie die Zierabdeckung des mittleren und unteren Scharniers (1.4.10).

Setzen Sie die Tür des Kühlschranks an, indem Sie sie in das obere Scharnier einsetzen (1.4.11). Ohne die Tür loszulassen, drücken Sie sie nach oben, und bringen das mittlere Scharnier an (1.4.12).

Lösen und ändern Sie die Position der Achse des unteren Scharniers (1.4.13).

Setzen Sie die Tür des Eisschranks an, indem Sie sie in das mittlere Scharnier einsetzen (1.4.14). Ohne die Tür loszulassen, drücken Sie sie nach oben, und bringen das untere Scharnier an (1.4.15).



2

Benutzung



2.1 Einschalten des Kühlschranks. Drücken Sie **ON-OFF** (2.1.1). Drücken Sie $+$, $-$ bis auf der Anzeige eine Ziffer erscheint (2.1.2).

2.2. Auswahl des Kühlfachs. Bei den Modellen **a b c d** arbeiten der Kühlschrank **f** und das Eisfach **g** vollständig unabhängig voneinander. Bei den Modellen **e f g** **f g**.

2.3 Auswahl der Temperatur. Drehen Sie die Steuerung (2.3.1) oder drücken Sie die Tasten $+$, $-$ zunächst für das Eisfach **f** und danach die für den Kühlraum **g** (2.3.2).

Ist die Temperatur gewählt, können Sie die Realtemperatur des jeweiligen Kühlraums über die Leuchtanzeige (2.3.3) erfahren oder durch das Drücken für 5 Sekunden der Tasten $+$ oder $-$ des entsprechenden Raums. Die Temperatur des entsprechenden Fachs wird blinken.

Empfehlung: Die empfohlene Temperatur für den Kühlschrank ist 4°C Grad und für den -19°C Grad für schon gefrorene Nahrungsmittel. Wenn Nahrungsmittel erst eingefroren werden sollen, wird eine Temperatur von -24°C empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren des Kühlschranks von der Außentemperatur, vom Aufstellort und davon abhängt, wie oft er geöffnet wird.

2.4 Funktionen des Kühlschranks.

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert die Kühlung auf Temperatur für 6 Stunden. Es wird empfohlen, sie zu aktivieren, wenn in den Kühlschrank viele Nahrungsmittel eingegeben werden.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Die Modelle **e f g** verfügen nicht über diese Funktion.

Urlaubsfunktion: Die Urlaubsfunktion ist sehr nützlich, wenn der Kühlschrank für einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, aber Nahrungsmittel im aufbewahrt werden sollen.

⚠ Hinweis: Dafür muss die Tür des Kühlschranks geschlossen sein.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **HOLIDAY** (2.4.3), oder die Tasten $+$, $-$ des Kühlraums, bis auf der Anzeige angezeigt wird (2.4.4). Zum Deaktivieren wiederholen Sie den Vorgang.

2.5 Funktionen des.

Funktion zur Schnellkühlung: Die Funktion aktiviert die maximale für das für 52 Stunden. Es wird empfohlen, sie 24 Stunden vor dem Zeitpunkt zu aktivieren, bevor Sie viele Nahrungsmittel ins Eisfach geben. Beim Modell **f** deaktivieren Sie sie 24 Stunden danach wieder.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Das Modell **g** verfügt nicht über diese Funktion.

Funktion Winter: Nur Modell **e**. Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie feststellen, dass nicht kalt genug ist. Drücken Sie **SUPER** für 5 Sekunden, bis die orangefarbene Leuchtanzeige zu blinken beginnt (2.5.4). Das Licht des Kühlschranks bleibt auf mittlerer Leistung eingeschaltet, damit der Kompressor eine längere Zeit eingeschaltet bleibt. Wenn die Kühltruhe sich wieder auf der adäquaten Temperatur befindet, schalten Sie die Funktion Winter wieder aus, indem Sie erneut **SUPER** für 5 Sekunden drücken.

Ein / Aus des: Drücken Sie zunächst **ON-OFF** des (2.5.5). Drücken Sie die Tasten $+$ oder $-$ bis auf der Anzeige keine Temperatur mehr angezeigt wird oder drehen Sie die Steuerung auf die Position **ON-OFF** (2.5.7). Wenn das abgeschaltet wird, ist auch der Kühlschrank abgeschaltet.

2.6 Empfehlungen zur Benutzung.

- Öffnen Sie die Türen nicht für eine längere Zeit als unbedingt nötig und stellen Sie keine warmen Nahrungsmittel hinein. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und Sie vermeiden einen höheren Energieverbrauch.



- Wenn Sie einen **NO FROST** Kühlschrank besitzen, lassen Sie die Belüftungsschlitze frei und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlenensäurehaltigen Getränken oder Glasflaschen mit Flüssigkeiten in das, weil sie platzen könnten.
- Geben Sie die Nahrungsmittel in hermetisch abschließende Gefäße, um ihr Austrocknen zu vermeiden.

3 Reinigung und Instandhaltung



3.1 Innere Reinigung. Benutzen Sie dafür einen Schwamm oder ein feuchtes Tuch, die mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt werden, um die Ausbildung von Gerüchen zu vermeiden.

Sie dürfen niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel verwenden.

3.2 Äußere Reinigung. Sie dürfen keine Dampfreiniger zum Säubern der Anzeigen verwenden.

Es empfohlen, das hintere Belüftungsgitter einmal im Jahr mit einem Staubsauger zu säubern.

3.3 Reinigen des Zubehörs. Das Zubehör ist nicht Spülmaschinenfest. Reinigen Sie es per Hand mit einem Schwamm oder einem Wischlappen.

3.4 Wechsel der Glühbirne. Wenn die Glühbirne durchbrennt, schalten Sie den Kühlschrank ab. Nehmen Sie die Abdeckung ab, indem Sie dazu auf den Reiter (3.4.1, 3.4.3) drücken und schrauben Sie die kaputte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4). Ersetzen Sie sie durch eine des gleichen Gewindetyps, E14, 220-240V, 15/25W oder nach den Beleuchtungsanweisungen.

3.5 Wechsel des filters. Der Kühlschrank kann über einen filter verfügen, der starke Gerüche von bestimmten Nahrungsmitteln aufnimmt und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) in der Luftzirkulation zurückhält.

Der Filter behält seine Eigenschaften nur über eine begrenzte Zeitspanne, etwa 6 Monate.

Nach diesem Zeitraum empfohlen, ihn durch einen neuen zu ersetzen. Seine Position variiert von Modell zu Modell.

Zum Auswechseln des Filters: Drücken Sie auf den Reiter und nehmen Sie die Abdeckung ab (3.5.1, 3.5.5). Nehmen Sie den alten Filter heraus (3.5.2, 3.5.6).

Wenn der Filter aktiviert werden muss: Nehmen Sie die die Verschlüsse (3.5.3) ab, drücken Sie auf die Anzeige BIOFILTER bis Sie ein leichtes Klickgeräusch hören (3.5.4). Nach einigen Sekunden wird sich die Zeitskala verfärben. Setzen Sie den Filter in der Originalposition ein.

⚠ Halten Sie alte Filter und Ersatzteile außerhalb der Reichweite von Kindern; größere Mengen zu verschlucken kann gefährlich sein.

Befeuchten Sie den Filter nicht, denn er verliert dann alle seine Eigenschaften.

4 Diagnosen



4.1 Tür offen. Wenn die Tür mehr als 2 Minuten offen steht, wird ein Alarm ertönen und das Licht des Kühlschranks erlischt. Der Alarm wird durch das Schließen der Tür abgeschaltet.

4.2 Zu wenig Kälte im

- Wenn die Temperatur des abnormal hoch ist, wird ein Leuchalarm (4.2.1, 4.2.2) erscheinen und es wird zudem ein- und aussetzendes akustisches Signal ertönen. Drücken Sie **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) um das akustische Signal abzuschalten.
- Nur Modelle . Wenn die Funktion Winter aktiv ist, wird der Alarm blinken. Um sie zu deaktivieren, siehe (2.5.4).
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal anschließen, wird der Leuchalarm aktiviert sein doch das Alarmsignal wird nicht ertönen.

4.3 Ausfall der Stromzufuhr

Öffnen Sie in diesem Fall die Türen des Kühlschranks so wenig wie möglich. Wenn wieder Strom fließt, prüfen Sie, ob die Nahrungsmittel im aufgetaut sind oder nicht.



4.4 Normale Geräusche im Kühlschrank

Ihr Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen erzeugen und die sind während des Betriebs normal und sie müssen sich keine Sorgen machen.

- Das Kältegas kann beim Zirkulieren durch die Kreisläufe blubbern.
- Der Kompressor kann Brummgeräusche und ein leichtes Klopfen erzeugen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Die Ausdehnungen oder das Zusammenziehen der verwendeten Materialien kann zu Knackgeräuschen oder zum Knarren führen.
- Die Luft, die durch Ventilatoren im Eisschrank bewegt wird kann ein geringes Hintergrundgeräusch erzeugen.

⚠ Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank zu reparieren. Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5 Sicherheit



- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.
- Achten Sie darauf, die Kühlkreisläufe nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlschranks, außer sie sind vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung des Geräts verantwortlich ist. Überwachen Sie Kinder, um sich zu versichern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von seinem technischen Kundendienst oder von anderem qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

6 Umwelt



Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kältemittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.



Brugsanvisning

Meget vigtigt: Læs omhyggeligt denne vejledning, inden du tager dit køleskab i brug.

Denne vejledning er udarbejdet således, at teksterne relaterer til de tilsvarende tegnninger.

0

Identifikation



Identificér din køleskabsmodel (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») ved at sammenligne betjeningspanelet med illustrationerne.

1

Installation



1.1 Udpakning. Fjern alt beskyttelsesmateriale.

1.2 Placering. Opstil køleskabet langt væk fra varmekilder og beskyttet imod direkte sollys for at mindske forbruget.

Installér ikke køleskabet i det fri eller på steder, hvor det udsættes for regn.

Der bør cirkulere luft bag køleskabet. Der skal være 25 mm mellem køleskabets bagside og bagvæggen. Blokér ikke den eksisterende plads mellem køleskabet og gulv eller loft med nogen form for genstand.

Niveller køleskabet for at undgå vibrationer og støj. Vær opmærksom på at hvis køleskabet står op ad væggen eller et skab, kan det afgive en smule støj.

Ligeledes skal du kontrollere, at hylderne er placeret på korrekt vis, og beholdere skal placeres separat for at undgå vibrationer.

1.3 Tilslutning til strømnettet. Lad køleskabet stå uberørt i mindst 2 timer i lodret stilling inden det tilsluttes. Kontrollér oplysningerne på identifikationsskiltet (220-240V med jordstik) (1.3.1, 1.3.2)

Brug aldrig adaptere eller forlængerledninger.

Undgå at ledningen kommer i kontakt med motoren eller at ledningen klemmes herunder.

1.4 Ændring af dørens åbningsretning. Kobl køleskabet fra strømnettet og tøm dørens indhold.

Løsn skruerne til det nederste hængsel og tag det af, samtidig med at fryserdøren støttes for at undgå, at den slår imod gulvet. (1.4.1, 1.4.2). Fjern fryserdøren (1.4.3).

Fjern pyntedækslet fra det midterste hængsel ved hjælp af en skruetrækker (1.4.4). Løsn skruerne til det midterste hængsel og tag det af, samtidig med at køleskabsdøren støttes for at undgå, at den slår imod gulvet (1.4.5, 1.4.6). Fjern køleskabsdøren (1.4.7).

Kun på modeller med låge helt op til loftet. Fjern kontrolpanelet med en skruetrækker. Lav et lille hak i den modsatte side af holderen for det øverste hængsel. Sæt kontrolpanelet på igen.

Tag fat om det øverste hængsels akse og monter det på samme sted i modsatte side (1.4.8).

Løsn beslagene til automatisk lukning, drej dem og monter beslaget til køleskabet på fryseren og omvendt (1.4.9). Flyt om på pyntedækslerne til begge døre.

Fjern pyntedækslerne fra køleskabets midterste og nederste del ved hjælp af en skruetrækker og monter dem i modsatte side (1.4.10).

Sæt køleskabsdøren på ved at montere den på det øverste hængsel (1.4.11). Uden at slippe døren skubbes den opad og det midterste hængsel monteres (1.4.12).

Slip døren og skift placeringen af det nederste beslags aksel (1.4.13).

Sæt fryserdøren på ved at montere den på det midterste hængsel (1.4.14). Uden at slippe døren skubbes den opad og det nederste hængsel monteres (1.4.15).



2

Brug



2.1 Tænd for køleskabet. Tryk på **ON-OFF** (2.1.1). Tryk på **+**, **—** indtil der kommer et tal frem på displayet (2.1.2). Eller drej knappen (2.1.3).

2.2 Vælg køle-/frysedel. På modellerne **a b c d** fungerer køledelen **a** og frysedelen **b** uafhængigt. På modellerne **e f g** fungerer de to dele sammen **c**.

2.3 Vælg temperatur. Drej knappen (2.3.1) eller tryk på tasterne **+**, **—** først på frysedelen **d** og derefter på køledelen **a** (2.3.2).

Når temperaturen er valgt, kan du se den faktiske temperatur i køle-/frysedelen på lysindikatorerne (2.3.3), eller ved at trykke i 5 sekunder på tasterne **+** eller **—** på den ønskede del. Temperaturen i den pågældende del blinker (2.3.4).

Anbefaling: Anbefalet temperatur i køledelen er **4** og i frysedelen **-14** for allerede frosne fødevarer. Hvis du vil nedfryse fødevarer, er den anbefalede temperatur **-24**.

Husk at temperaturen inden i køle-/fryseskabet afhænger af rumtemperaturen, placeringen, samt hvor hyppigt køleskabet åbnes.

2.4 Kølefunktioner.

Hurtig nedkølingsfunktion: Denne funktion aktiverer køleskabet ved den koldeste temperatur i 6 timer. Det anbefales at aktivere denne funktion, når du stiller store mængder fødevarer i køleskabet.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Modellerne **e f g** har ikke denne funktion.

Feriefunktion: Feriefunktionen er særdeles nyttig, når du ikke skal bruge køleskabet i længere tid, men vil bevare dine fødevarer i fryseren. Med denne funktion opretholder køleskabet et særdeles lavt forbrug og der dannes ikke lugte indvendigt. Modellerne **a c e f g** har ikke denne funktion.

⚠ Advarsel: Benyttes denne funktion skal køleskabsdøren være lukket.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **HOLIDAY** (2.4.3), eller tasterne **+**, **—** på køledelen indtil **H** vises på displayet (2.4.4). For at inaktivere gentages denne fremgangsmåde.

2.5 Frysefunktioner.

Hurtig nedfrysningfunktion: Denne funktion aktiverer fryseren ved den koldeste temperatur i 52 timer. Det anbefales at aktivere denne funktion, når du stiller store mængder fødevarer i fryseren. På denne model **f** skal funktionen inaktiveres 24 timer senere.

Aktivering og inaktivering: Tryk på **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** har ikke denne funktion.

Vinterfunktion: Kun model **e**. Benyt denne funktion hvis du bemærker, at fryseren taber kulde. Tryk på **SUPER** i 5 sekunder indtil den orange lysknop begynder at blinke (2.5.4). Lyset i køleskabet forbliver tændt ved halv kraft, således at kompressoren kører i længere tid. Når fryseren opnår en passende temperatur, slås vinterfunktionen fra ved igen at trykke på i 5 sekunder.

Tænd/sluk for fryseren: Tryk på **ON-OFF** på frysedelen (2.5.5). Tryk på knappen **+** eller **—** indtil der ikke længere vises nogen temperatur i displayet (2.5.6), eller drej knappen til position **ON-OFF** (2.5.7). Når fryseren slukkes, slukkes også køledelen.

2.6 Brugsanbefalinger.

- Undgå at åbne dørene i længere tid end nødvendigt og stil ikke varme fødevarer i køleskabet. Således opnår du et mere effektivt brug af dit køleskab, og du undgår samtidig, at energiforbruget øges.



- Hvis dit køleskab er **NO FROST**, må ventilationsristene ikke blokeres, og der skal være plads mellem fødevarerne så luften kan cirkulere mellem dem.
- Læg ikke fl asker med brusholdige drikkevarer eller glasfl aske med væske i fryseren, da de kan sprænges.
- Opbevar fødevarerne i hermetisk lukkede beholdere for at undgå, at de bliver tørre.
- Indtag ikke is eller meget kolde fødevarer da de kan forårsage forbrændinger i munden.

3 Vedligeholdelse og rengøring



- 3.1 Indvendig rengøring.** Brug en svamp eller klud vædet i vand med bikarbonat til rengøring indvendigt for at undgå, at der dannes lugte.

Der må aldrig bruges rengøringsapparater, der bruger damp, opløsningsmidler eller rengøringsmidler med slibestoffer.

- 3.2 Udvendig rengøring.** Brug ikke rengøringsapparater der bruger damp til rengøring af displayene.

Det anbefales at rengøre ristene på skabets bagside en gang om året med en støvsuger.

- 3.3 Rengøring af tilbehøret.** Tilbehøret er ikke egnet til opvaskemaskine. Rengør det i hånden ved hjælp af en svamp eller klud.

- 3.4 Udskiftning af pære.** I tilfælde af at pæren springer: sluk for køleskabet. Fjern dækslet ved at trykke på udløserknappen (3.4.1, 3.4.3) og tag den defekte pære ud (3.4.2, 3.4.4). Udskift den med en ny med samme type fatning E14, 220-240V, 15/25W eller som indikeret på armaturet.

- 3.5 Udskiftning af kulfilter.** Køleskabet kan have indbygget et kulfilter, som absorberer ubehagelige lugte fra visse fødevarer, og som opsamler mikroorganismer (svampe og bakterier) fra den cirkulerende luft.

Filtret opretholder sine egenskaber i en begrænset tidsperiode på 6 måneder. Det anbefales at skifte filtret, når denne tid er gået. Filtrets placering varierer alt efter model.

For at udskifte filtret: Tryk på udløserknappen og fjern dækslet (3.5.1, 3.5.5). Tag det brugte filter ud (3.5.2, 3.5.6).

Hvis filtret kræver aktivering: Fjern beskyttelsesfilmen (3.5.3) og tryk på skærmen BIOFITER indtil du hører et svagt klik (3.5.4). Efter få sekunder begynder varighedsskalaen at få farve. Sæt filtret tilbage på plads.

Brugte filtre og løsdelen skal holdes uden for børns rækkevidde; Det kan være farligt at indtage dem i store mængder.

- ⚠ Undgå at filtret bliver vådt** da det kan miste sine egenskaber.

4 Fejlfinding



- 4.1 Åben dør.** Hvis du har døren åben i mere en 2 minutter, vil en alarm lyde og lyset i køleskabet slukkes. Alarmen slår fra, når døren lukkes.

4.2 Utilstrækkelig kulde i fryseren

- Hvis temperaturen i fryseren bliver unormalt høj, begynder en alarm at lyde (4.2.1, 4.2.2) og samtidigt aktiveres et intermitterende lydsignal. Tryk på **SUPER** (4.2.3, 4.2.4) for at inaktivere lydsignalet manuelt).
- Kun model . Hvis vinterfunktionen er aktiveret, blinker alarmen. Se (2.5.4) for at inaktivere den.
- Når du tænder for apparatet første gang, vil lysalarmen være aktiveret, men alarmen vil ikke lyde.

4.3 Strømafbrydelse

Åbn køleskabets døre mindst muligt. Når strømmen kommer igen, skal du kontrollere, om de opbevarede fødevarer er tøet op.



4.4 Normale lyde fra køleskabet

Der kan komme en række lyde fra dit køleskab, som er normale under drift. Du behøver ikke bekymre dig om herom.

- Kølegassen kan forårsage en slags klukken, når den cirkulerer gennem kredsløbene.
- Kompressoren kan forårsage en summen og/eller en svag bankelyd, især når den går i gang.
- Når de anvendte materialer udvides og trækker sig sammen, kan der muligvis høres klikke- eller knaselyde.
- Luften der sættes i bevægelse af ventilatoren kan skabe en svag baggrundsstøj.

⚠ Forsøg ikke selv at reparere køleskabet.
Ring til kundeservice for teknisk assistance.

5

Sikkerhed



- Hold ventilationsristene fri for blokeringer.
- Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke elektriske apparater inden i køleskabet med mindre de er af en type, som anbefales af fabrikanten.
- Brug ikke mekaniske anordninger eller andre hjælpemidler for at fremskynde optøningsprocessen, udover de anbefalede af fabrikanten.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og viden, medmindre disse personer har modtaget supervision og instruktion i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at sikre for, at de ikke leger med apparatet.

- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller af et center for eftersalgsservice eller af en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

6

Miljø



Dette køleskab er fremstillet med omtanke for bevaring af miljøet.

Dette apparat bruger kølemidlet R600A, som ikke skader miljøet.

Respektér miljøet. Hold de temperaturer som anbefales for hver del, afhængig af den funktionsmåde, du har brug for, for at opnå et effektivt brug af dit køleskab.

Sluk for køleskabet eller aktivér feriefunktionen, når du ikke skal bruge apparatet i længere tid. Således nedsætter du forbruget og sparer energi.

Undgå at have dørene åbne længere tid end nødvendigt, da dette medfører et øget energiforbrug.

Håndtering af affald fra elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet  indikerer, at apparatet ikke må bortkastes i en almindelig container til husholdningsaffald.

Afl evér dit køleskab på en genbrugsstation.

Genbrug af elektriske husholdningsapparater modvirker negative konsekvenser for helbredet, miljøet og muliggør besparelse af energi og ressourcer.

Ønsker du yderligere information, kan du kontakte de lokale myndigheder eller forretningen, hvor du købte køleskabet.



Instrukcja obsługi

Bardzo ważne: przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać w całości niniejszą instrukcję obsługi.

Jej układ graficzny umożliwia lekturę tekstu wraz z odpowiednimi rysunkami.

0

Identyfikacja urządzenia



Aby sprawdzić model posiadanej chłodziarko-zamrażarki (« a », « b », « c », « d », « e », « f », « g ») należy porównać wygląd jej panelu sterującego z załączonymi ilustracjami.

1

Instalacja



1.1 Rozpakowanie. Usunąć wszystkie elementy zabezpieczające.

1.2 Usytuowanie. Aby zmniejszyć zużycie energii elektrycznej, urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła, w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Nie instalować chłodziarko-zamrażarki na wolnym powietrzu ani w miejscach narażonych na działanie deszczu.

Z tyłu urządzenia należy zapewnić swobodny przepływ powietrza. Odstęp między jego tylną częścią a ścianą powinien wynosić 25 mm. W żadnym wypadku nie zastawiać przestrzeni pomiędzy podstawą lodówki a podłogą oraz jej górną częścią a sufitem.

Wypoziomować chłodziarko-zamrażarkę w celu uniknięcia wibracji i hałaśliwej pracy. Należy pamiętać, że w przypadku urządzenia przylegającego do ściany lub szafki może występować niewielki hałas.

Aby nie dopuścić do powstawania uciążliwych odgłosów, powinniśmy upewnić się, że poszczególne półki zostały prawidłowo ustawione i pojemniki nie stykają się ze sobą.

1.3 Podłączenie do sieci elektrycznej. Przed podłączeniem urządzenia należy pozostawić ją przez co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej. Sprawdzić, czy parametry sieci elektrycznej są zgodne z danymi figurującymi na tabliczce znamionowej (220-240V z uziemieniem) (1.3.1, 1.3.2).

Nie używać rozgałęźników ani przedłużaczy.

Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka kompresora ani nie został przygnieciony przez urządzenie.

1.4 Zmiana kierunku otwierania drzwi. Wyłączyć lodówkę z sieci elektrycznej i opróżnić pojemniki znajdujące się po wewnętrznej stronie drzwi.

Usunąć wkręty mocujące i wyjąć zawias dolny, przytrzymując przy tym drzwi zamrażarki, aby nie uderzyły o podłogę (1.4.1, 1.4.2). Wymontować drzwi zamrażarki (1.4.3).

Za pomocą śrubokręta zdjąć zaślepkę zawiasu środkowego (1.4.4). Usunąć wkręty mocujące i wyjąć zawias środkowy, przytrzymując drzwi chłodziarki w taki sposób, aby nie upadły na podłogę (1.4.5, 1.4.6). Wymontować drzwi chłodziarki (1.4.7).

Dotyczy wyłącznie modeli z drzwiami sięgającymi do górnej krawędzi: za pomocą śrubokręta usunąć panel sterowania. Wykonać niewielkie nacięcie po przeciwnej stronie podpory zawiasu górnego. Ponownie zamontować panel sterowania.

Wyjąć sworznię zawiasu górnego i umieścić go w identycznej pozycji po przeciwnej stronie (1.4.8).

Usunąć blokady drzwi, obrócić i umieścić w taki sposób, aby blokada chłodziarki znalazła się w miejscu blokady zamrażarki i na odwrót (1.4.9). Ponownie założyć zaślepki na drzwiach.

Za pomocą śrubokręta zdjąć zaślepki w środkowej i dolnej części urządzenia, a następnie umieścić je po przeciwnej stronie (1.4.10).

Zamontować drzwi chłodziarki, osadzając je w zawiasie górnym (1.4.11). Przytrzymując drzwi, unieść je ku górze i zamocować zawias środkowy (1.4.12).

Wyjąć i zmienić pozycję sworzni zawiasu dolnego (1.4.13).

Zamontować drzwi zamrażarki, osadzając je w zawiasie środkowym (1.4.14). Przytrzymując drzwi, unieść je ku górze i zamocować zawias dolny (1.4.15).





2

Obsługa



2.1 Włączenie chłodziarki. W zależności od modelu, wcisnąć **ON-OFF** (2.1.1), użyć przycisków **+**, **-** aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury (2.1.2) lub odpowiednio ustawić pokrętko (2.1.3).

2.2 Wybór komory chłodziarki/zamrażarki. W modelach **a b c d** komora chłodziarki **a** i komora zamrażarki **b** działają niezależnie, podczas gdy w modelach **e f g** obsługiwane są łącznie **e**.

2.3 Regulacja temperatury. Odbywa poprzez odpowiednie ustawienie pokrętki (2.3.1) lub wciśnięcie przycisków **+**, **-** najpierw dla zamrażarki **b**, a następnie chłodziarki **a** (2.3.2).

Po dokonaniu regulacji, istnieje możliwość sprawdzenia rzeczywistej temperatury panującej w poszczególnych komorach. W tym celu, w zależności od modelu, dokonujemy jej podglądu na podświetlanych wskaźnikach (2.3.3) bądź przytrzymujemy wciśnięty przez 5 sekund przycisk **+** lub **-** żądanej komory aż na wyświetlaczu pojawi się migoczące wskazanie temperatury (2.3.4).

Wskazówka: Zalecana temperatura dla chłodziarki wynosi **4**, a dla zamrażarki **-19**, przy czym odnosi się ona do uprzednio zamrożonych potraw. Aby zamrozić świeże produkty wskazane jest wybrani **-24**.

Należy pamiętać, że temperatura wewnątrz komory uzależniona jest od temperatury otoczenia, usytuowania lodówki i częstotliwości otwierania drzwi.

2.4 Funkcje chłodziarki.

Funkcja szybkiego schładzania: Umożliwia pracę chłodziarki w obniżonej temperaturze przez 6 godzin. Uruchomienie funkcji zalecane jest w momencie umieszczenia w niej dużej ilości produktów spożywczych.

Do włączenia/wyłączenia służy przycisk **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). Modele **e f g** nie posiadają tej funkcji.

Funkcja „wakacje”: Jest ona bardzo przydatna w okresach, gdy nie korzystamy z chłodziarki przez dłuższy czas, a żywność przechowujemy w zamrażarce. Umożliwia oszczędne zużycie energii elektrycznej, nie

Δ dopuszczając przy tym do powstawania nieprzyjemnego zapachu. Modele **a c e f g** nie posiadają tej funkcji.

Ostrzeżenie: Przy włączonej funkcji „wakacje” drzwi chłodziarki powinny być zamknięte.

Włączenie: wcisnąć **HOLIDAY** (2.4.3), lub przyciski **+**, **-** komory chłodziarki aż na wyświetlaczu pojawi się litera **H** (2.4.4). Aby wyłączyć funkcję wykonujemy te same czynności.

2.5 Funkcje zamrażarki.

Funkcja szybkiego zamrażania: Umożliwia pracę zamrażarki w obniżonej temperaturze przez 52 godziny. Zaleca się uruchomienie funkcji na 24 godziny przed planowanym umieszczeniem w niej dużej ilości produktów żywnościowych. W przypadku modelu **f** funkcję należy wyłączyć po upływie doby.

Aby włączyć/wyłączyć: wcisnąć przycisk (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). Model **g** nie posiada tej funkcji.

Funkcja „intensywne mrożenie”: Dostępna tylko w modelu **e**. Korzystanie z niej jest wskazane w przypadku stwierdzenia, że zamrażarka nie utrzymuje odpowiednio niskiej temperatury. Aby włączyć funkcję należy przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk **SUPER** aż zacznie migotać pomarańczowa kontrolka (2.5.4). Oświetlenie chłodziarki będzie w tym czasie zużywać tylko połowę dostępnej mocy, co wydłuży pracę kompresora. Gdy temperatura zamrażarki wróci do normy, wyłączamy funkcję, wciskając przycisk **SUPER** i przytrzymując go przez 5 sekund.

Wyłączenie zamrażarki: W zależności od modelu, wcisnąć przycisk **ON-OFF** komory zamrażarki (2.5.5), za pomocą **+** lub **-** doprowadzić do zniknięcia wskazania temperatury na wyświetlaczu (2.5.6) lub ustawić pokrętko w pozycji **ON-OFF** (2.5.7). Jednocześnie z zamrażarką następuje także wyłączenie chłodziarki.

2.6 Zalecenia dotyczące użytkowania.

- Nie należy otwierać drzwi urządzenia dłużej niż jest to konieczne ani umieszczać w nim gorących potraw. W ten sposób zwiększymy wydajność lodówki i jednocześnie zapewnimy mniejsze zużycie energii elektrycznej.
- W przypadku chłodziarki wyposażonej w funkcję **NO FROST** należy uważać, aby nie zastawiać kratki wentylacyjnych oraz pamiętać o zapewnieniu swobodnego przepływu powietrza między odpowiednio ułożonymi produktami.



- Nie przechowywać w zamrażarce napojów gazowanych ani szklanych butelek z płynami ze względu na ryzyko ich pęknięcia.
- Produkty żywnościowe należy przechowywać w szczelnie zamkniętych pojemnikach. Pozwala to na uniknięcie ich wysychania.
- Nie brać do ust produktów zamrożonych lub mocno schłodzonych. Ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.

3 Czyszczenie i konserwacja



3.1 Czyszczenie wewnątrz. Komory należy myć przy użyciu gąbki lub szmatki zwilżonej w wodzie z dodatkiem sody, co pozwoli uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

W żadnym wypadku nie można używać urządzeń do czyszczenia parą, rozpuszczalników ani środków ściernych.

3.2 Czyszczenie na zewnątrz. Do mycia wyświetlaczy nie należy stosować urządzeń do czyszczenia parą.

Raz do roku wskazane jest czyszczenie tylnej kratki urządzenia za pomocą odkurzacza.

3.3 Czyszczenie akcesoriów. Akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce. Należy je wymyć ręcznie, używając do tego celu gąbki lub szmatki.

3.4 Wymiana żarówki. Przed przystąpieniem do wymiany żarówki należy wyłączyć urządzenie. Następnie zdjąć osłonę, wciskając w tym celu zatrzask mocujący (3.4.1, 3.4.3) i wykręcić przepaloną żarówkę (3.4.2, 3.4.4). Zastąpić ją nową tego samego typu (gwint E14, 220-240V, 15/25W lub zgodnie z zaleceniami dotyczącymi oświetlenia lodówki).

3.5 Wymiana filtra węglowego. Urządzenie może być wyposażone w filtr węglowy służący do pochłaniania niepożądanych zapachów i eliminowania mikroorganizmów (grzybów i bakterii) z obiegu powietrza.

Filtr zachowuje swoje właściwości przez okres 6 miesięcy. Po upływie tego czasu zalecane jest dokonanie jego wymiany. Usytuowanie filtra zmienia się w zależności od modelu.

Aby wymienić filtr: Wcisnąć zatrzask mocujący i zdjąć pokrywę (3.5.1, 3.5.5). Usunąć zużyty filtr (3.5.2, 3.5.6).

Jeżeli filtr wymaga aktywacji: Usunąć taśmy ochronne (3.5.3) i wcisnąć wskaźnik BIOFILTER, przy czym powinniśmy usłyszeć delikatny dźwięk (3.5.4). W przeciągu kilku sekund pojawi się barwne wskazanie, oznaczające rozpoczęcie procesu. Umieścić filtr na swoim miejscu.

Przechowywać zużyte filtry i części zamienne z dala od dzieci. Ich spożycie w dużych ilościach może stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia.

Należy uważać, aby nie zamoczyć filtra, traci on bowiem wtedy wszystkie swoje właściwości.

4 Rozwiązywanie problemów



4.1 Otwarte drzwi. W przypadku pozostawienia otwartych drzwi przez dłużej niż 2 minuty, nastąpi włączenie akustycznego sygnału alarmowego i jednocześnie zgaśnięcie oświetlenia chłodziarki. Zamknięcie drzwi powoduje automatyczne wyłączenie alarmu.

4.2 Zbyt wysoka temperatura w zamrażarce

- W przypadku wystąpienia nadmiernie wysokiej temperatury w zamrażarce, pojawia się sygnalizacja świetlna (4.2.1, 4.2.2) i przerywany sygnał akustyczny. Aby wyłączyć sygnalizację dźwiękową należy wcisnąć przycisk **SUPER** (4.2.3, 4.2.4).
- Dotyczy tylko modelu : przy włączonej funkcji "intensywne mrożenie" sygnalizacja świetlna zaczyna migotać. Aby ją wyłączyć, patrz punkt (2.5.4).
- W trakcie pierwszego uruchomienia lodówki pojawia się tylko sygnalizacja świetlna bez sygnału akustycznego

4.3 Przerwa w dostawie prądu

W miarę możliwości nie otwierać drzwi urządzenia. Po wznowieniu dopływu prądu należy upewnić się, że produkty nie uległy rozmrożeniu.



4.4 Normalne odgłosy pracy urządzenia

Chłodziarko-zamrażarka może wydawać w trakcie pracy szereg dźwięków, które są normalne i nie powinny budzić obaw użytkownika.

- Czynnik chłodzący może wytwarzać odgłosy bulgotania, gdy przepływa przez obwód chłodniczy.
- Czasami występuje brzęczenie w kompresorze i/lub delikatne stukanie, szczególnie przy jego uruchomieniu.
- W wyniku rozszerzania się i kurczenia użytych materiałów powstają trzeszczące dźwięki.
- Wytwarzany przez wentylator zamrażarki przepływ powietrza może być przyczyną niezbyt głośnego szumu.

⚠ W żadnym wypadku nie powinno się samodzielnie naprawiać urządzenia. Należy skontaktować się z serwisem technicznym.

5 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



- Kratki wentylacyjne powinny być zawsze odsłonięte.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obwodu chłodzącego.
- Zabrania się używania wewnątrz chłodziarki urządzeń elektrycznych, z wyjątkiem zalecanych przez producenta.
- Nie należy stosować żadnych urządzeń mechanicznych lub innych środków mających na celu przyspieszenie procesu rozmrażania, o ile nie są one zalecane przez producenta.
- Urządzenia nie powinny obsługiwać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały właściwie poinstruowane przez opiekuna odpowiedzialnego za ich bezpieczeństwo lub wykonują te czynności pod jego nadzorem. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi posprzedażnemu lub wykwalifikowanemu personelowi.

6 Ochrona środowiska



Urządzenie zostało zaprojektowane z myślą o poszanowaniu środowiska naturalnego.

Chłodziarko-zamrażarka działa w oparciu o czynnik chłodzący R600A, który jest przyjazny dla środowiska.

Zalecenia ekologiczne. Stosując w poszczególnych komorach zalecane temperatury, odpowiadające potrzebom i wymogom użytkowania, uzyskamy większą wydajność chłodziarko-zamrażarki.

Wylączając urządzenie i używając funkcji "wakacje" w sytuacjach, w których przez dłuższy czas nie zamierzamy z niego korzystać, umożliwi nam oszczędne zużycie energii elektrycznej.

Starajmy się, aby drzwi lodówek nie pozostawały otwarte dłużej niż jest to konieczne ze względu na istotny wzrost zużycia energii, jaki to za sobą pociąga.

Zarządzanie odpadami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol  informuje, że sprzęt ten, po okresie użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Urządzenie można dostarczyć do specjalnych punktów odzysku materiałów.

Prawidłowe usuwanie sprzętu AGD pozwala na uniknięcie ewentualnego negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko naturalne oraz umożliwia oszczędne korzystanie z energii i zasobów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o skontaktowanie się z właściwą gminną jednostką lub placówką, w której urządzenie zostało zakupione.



Руководство по эксплуатации

Важная информация! Перед началом эксплуатации холодильника прочтите это руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.

0

Идентификация



Определите, какая у вас модель холодильника («а», «b», «c», «d», «e», «f», «g»). Для этого необходимо сопоставить панель управления с иллюстрациями.

1

Установка



1.1 Распаковка. Снимите все защитные элементы.

1.2 Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом или в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и задней стенкой должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов положение прибора необходимо отрегулировать, чтобы он не был наклонен. Обратите внимание на то, что при расположении холодильника вблизи стены или шкафа во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверять правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3 Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее 2 часов. Проверьте соответствие фактических параметров электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (от 220 до 240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Использование адаптеров (переходников) и удлинителей не допускается.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4 Смена стороны открывания дверцы. Отключить прибор от сети и снять все приспособления с внутренней стороны дверцы. Отпустить винты нижнего шарнира и снять его, поддерживая при этом дверцу, чтобы она не ударились о пол (1.4.1, 1.4.2). Снять дверцу морозильного отделения (1.4.3).

При помощи отвертки снять декоративную накладку центрального шарнира (1.4.4). Отпустить винты центрального шарнира и снять его, поддерживая при этом дверцу, чтобы она не ударились о пол (1.4.5, 1.4.6). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.7).

Только в моделях, в которых дверца достигает уровня верхней стенки. Извлечь фиксаторы с помощью отвертки. Сделать небольшой паз на противоположной стороне опоры верхнего шарнира. Установить фиксаторы на место.

Извлечь ось верхнего шарнира и установить его в аналогичное положение с противоположной стороны (1.4.8).

Снять приспособления для автоматического закрывания дверец и повернуть их так, чтобы приспособление холодильного отделения стало приспособлением морозильного отделения и наоборот (1.4.9). Установить на место декоративные накладки обеих дверец.

При помощи отвертки снять декоративные накладки центрального шарнира средней и нижней части корпуса холодильника и установить их противоположной стороной (1.4.10).

Установить дверцу холодильного отделения, вставив ее в верхний шарнир (1.4.11). Не отпуская дверцу, надавить на нее в направлении вверх и установить центральный шарнир (1.4.12).

Извлечь и переставить ось нижнего шарнира (1.4.13).

Установить дверцу морозильного отделения, вставив ее в центральный шарнир (1.4.14). Не отпуская дверцу, надавить на нее в направлении вверх и установить нижний шарнир (1.4.15).





2 Порядок эксплуатации



2.1 Включение холодильника. Нажать **ON-OFF** (2.1.1). Нажать **+** или **—**, удерживая до визуализации на дисплее числового значения (2.1.2). Вместо этого можно повернуть ручку (2.1.3).

2.2 Выбор отделения. В моделях **a b c d** холодильное отделение **b** и морозильное отделение **d** функционируют независимо друг от друга. В моделях **e f g** оба отделения функционируют совместно **e**.

2.3 Установка температуры. Повернуть ручку (2.3.1) или нажать кнопки **+**, **—** сначала морозильного отделения **d**, а затем холодильного **b** (2.3.2).

После установки требуемой температуры можно узнать фактическую температуру в отделении, посмотрев на световые индикаторы (2.3.3) или нажав и удерживая 5 секунд кнопки **+** или **—** требуемого отделения. Температура отсека будет отображаться мигая (2.3.4).

Рекомендация. Для холодильного отделения рекомендуется температура **4**, а для морозильного — **-18** (для уже замороженных продуктов). В случае если вам нужно заморозить продукт, рекомендуется задать уровень температуры — **24**.

Помните о том, что температура внутри камер холодильника зависит от окружающей температуры, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

2.4 Режимы работы холодильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в холодильном отделении в течение 6 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование данного режима рекомендуется при помещении в холодильное отделение большого количества продуктов.

Для включения и выключения: Нажать **SUPER** (2.4.1, 2.4.2). В моделях **e f g** этот режим не предусмотрен.

Режим «отпуск». Режим «отпуск» очень полезен на тот случай, когда в эксплуатации холодильника планируется длительный перерыв, однако вы желаете заморозить

продукты в морозильном отделении. Работая в этом режиме, холодильник потребляет очень мало электроэнергии, и внутри него не образуются запахи. В моделях **a c e f g** этот режим не предусмотрен.

Внимание. При использовании этого режима дверца холодильника должна быть закрыта.

Для включения и выключения: Нажать **HOLIDAY** (2.4.3), или кнопки **+**, **—** холодильного отделения, удерживая их нажатыми до визуализации на дисплее **H** (2.4.4). Для выключения повторить ту же процедуру.

2.5 Режимы работы морозильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в морозильном отделении в течение 52 часов будет поддерживаться более низкая температура. Данный режим рекомендуется включать за 24 часа до того, как в морозильное отделение будет помещено большое количество продуктов. В модели **f** этот режим через 24 часа следует выключать.

Для включения и выключения: Нажать **SUPER** (2.5.1, 2.5.2, 2.5.3). В модели **g** этот режим не предусмотрен.

Режим «зима». Имеется только в моделях **e**. Этот режим следует использовать, если будет замечено, что из холодильника теряется холод. Нажать и удерживать **SUPER** 5 секунд, пока не начнет мигать оранжевая сигнальная лампа (2.5.4). Освещение холодильника будет постоянно включенным на половинной мощности, чтобы компрессор работал больше времени. Когда в холодильнике будет достигнута требуемая температура, отключить режим «зима», снова нажав и удерживая **SUPER** 5 секунд.

Включение/выключение морозильного отделения. Нажать морозильного отделения (2.5.5). Нажать кнопку **+** или **—** удерживая ее нажатой до исчезновения визуализации температуры на дисплее (2.5.6), или повернуть ручку в положение **ON-OFF** (2.5.7). После выключения морозильного отделения также выключается холодильное отделение.

2.6 Рекомендации по эксплуатации.

- Не держите дверцы открытыми больше необходимого времени, и не кладите в холодильник горячие продукты и пищу. Благодаря этому холодильник будет использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.



- Если ваш холодильник оснащен функцией **NO FROST**, не загромождайте вентиляционные отверстия и оставляйте некоторое пространство между продуктами, давая возможность воздуху циркулировать между ними.
- Не кладите в морозильное отделение бутылки с газированными напитками и стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.
- Не употребляйте очень холодное мороженое и сильно замороженные продукты, так как это может вызвать ожоги рта.

3 Чистка и уход



- 3.1 Чистка внутренних частей.** Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.

Категорически запрещается применять для чистки приборы паровой чистки, растворители и абразивные моющие средства.

- 3.2 Чистка наружных частей.** Запрещается применять приборы паровой чистки для чистки дисплеев. Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.

- 3.3 Чистка принадлежностей.** Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.

- 3.4 Замена лампы.** Если лампа перестала светить, необходимо выполнить следующие действия. Отключить холодильник от сети. Снять крышку, нажав на «язычок» (3.4.1, 3.4.3), и извлечь неработающую лампу (3.4.2, 3.4.4). Заменить ее новой лампой аналогичного типоразмера (E14, 220–240 В, 15/25 Вт) или в соответствии с указаниями по освещению.

- 3.5 Замена угольного фильтра.** В холодильнике может иметься угольный фильтр, который поглощает посторонние запахи, образуемые некоторыми продуктами, и улавливает микроорганизмы (грибки и бактерии) из циркулирующего воздуха.

Свойства фильтра сохраняются лишь определенное время, около 6 месяцев. По истечении этого времени фильтр рекомендуется заменить. Месторасположение фильтра зависит от модели.

Порядок замены фильтра. Нажать «язычок» и снять крышку (3.5.1, 3.5.5). Извлечь изношенный фильтр (3.5.2, 3.5.6).

Если требуется восстановление фильтра. Снять защитные пленки (3.5.3) и нажать на визир BIOFILTER до легкого щелчка (3.5.4). Через несколько секунд шкала длительности начнет окрашиваться. Установить фильтр в начальное положение.

Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте. Попадание значительных количеств материала фильтра в организм может быть опасным.

⚠ Не допускайте намокания фильтра, так как он может утратить свои свойства.

4 Функции контроля состояния холодильника



- 4.1 Открыта дверца.** Если дверца остается открытой более 2 минут, холодильник подает звуковой сигнал, а освещение холодильного отделения выключается. После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.

4.2 Недостаточный холод в морозильном отделении

- Если температура в морозильном отделении ненормально высока, подается световой сигнал (4.2.1, 4.2.2) и, в свою очередь, прерывистый звуковой сигнал. Для того чтобы прекратить подачу звукового сигнала вручную, нажмите кнопку (4.2.3, 4.2.4).

- Имеется только в моделях . Если  включен режим «зима», сигнал будет мигать. Порядок его отключения см. в разделе 2.5.4.

- При первом включении прибора световой сигнал включается, однако звуковой сигнал не подается.



4.3 Отключение электропитания

Открывайте дверцы холодильника как можно реже и непродолжительней. После того как в сети снова появится напряжение, проверьте, не разморозились ли продукты.

4.4 Нормальные шумы при работе холодильника

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.

⚠ Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

5 Правила техники безопасности



- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства для ускорения процесса размораживания, за исключением рекомендованных изготовителем.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором таким лицами разрешается только

под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. Присматривайте за детьми, не допуская, чтобы они играли прибором.

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание опасности это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

6 Окружающая среда



В конструкции этого холодильника учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным.

Заботьтесь об окружающей среде. Соблюдайте рекомендации по уровню температуры в каждом отсеке в зависимости от режима, необходимого для эффективной эксплуатации холодильника.

Если холодильник не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, отключите его от сети или включите режим «отпуск». Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономию.

Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.

Обозначение  указывает на то, что данный прибор нельзя выбрасывать в обычные контейнеры для бытовых отходов.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема. Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы.

Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/ региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.